

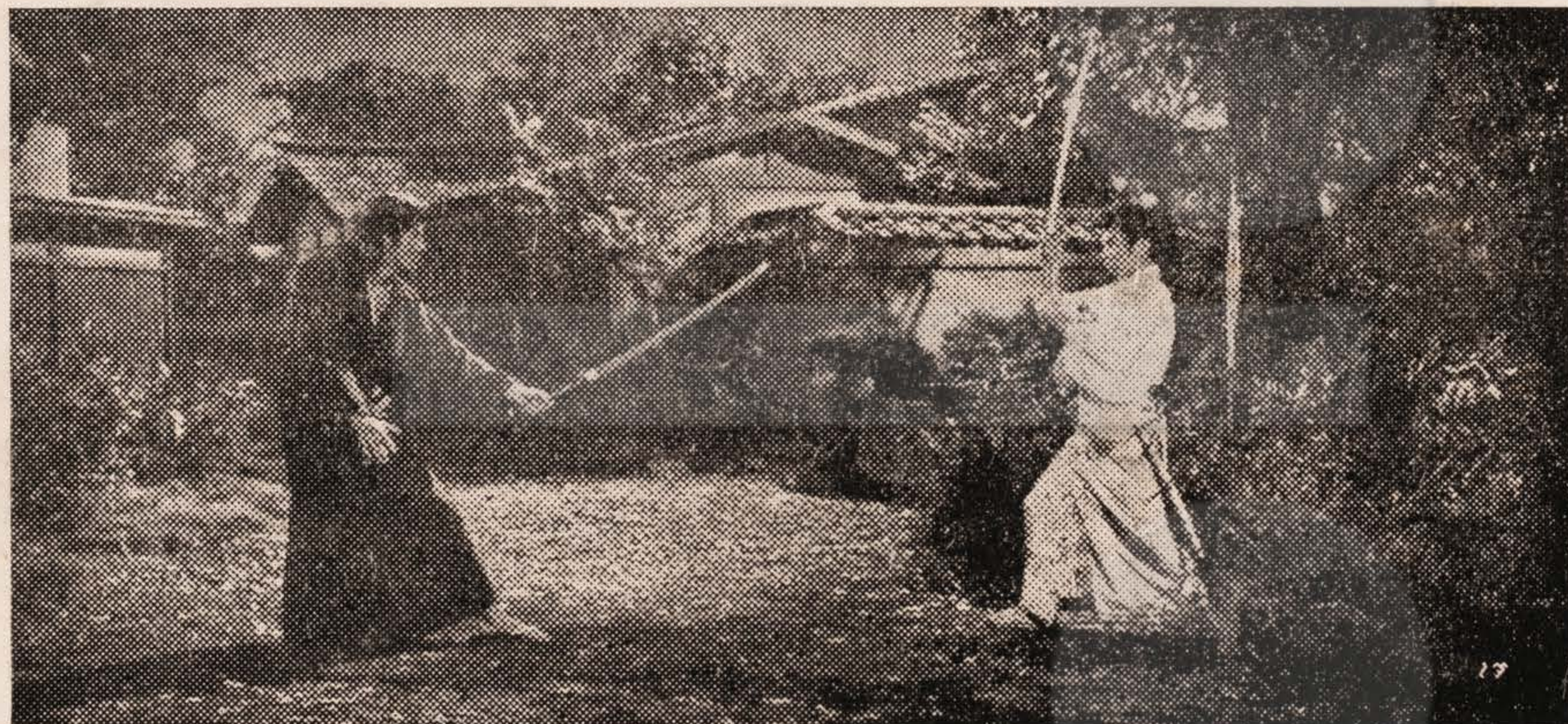
01477/26

**Cine Niteroi**

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

H O J E

# Os Duelos de Shingo



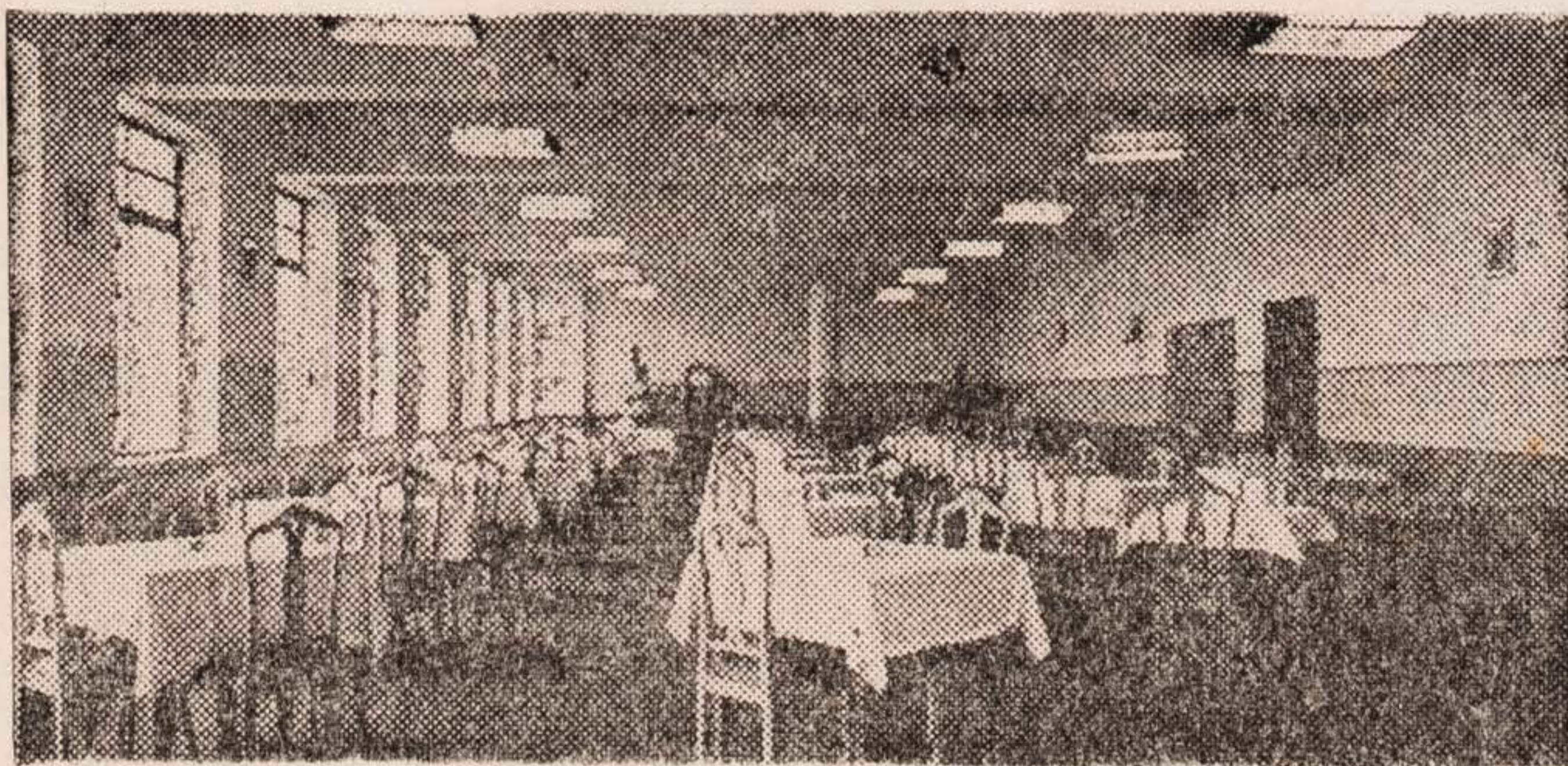
新  
吾  
二  
十  
番  
勝  
負

將軍の子でありながら、ひとり厳しい劍の道をあゆむ美劍士！

## Restaurante Cine Niteroi

Refeições  
Japonesas  
Chinesas

A la carte





Dr. Honesto Saito  
Cir. Dentista

齒科醫院  
齋藤オネスト

Rua Cristóvão Colombo, 43 - 8.º and. conj. 81  
(esquina R. Sen. Feijó, - Bco América do Sul)

Dr. P. H. Mitsui  
Médico

醫學士  
三井伯志パウロ

支本店  
場店  
ブルガ  
ロポ  
グレン  
レ・ア  
チ・エ  
オ・ノ  
ル・二  
四・九  
五



## Casas Pernambucanas

ブラジル最大の信用を誇るカーザス・ペルナンブカーナスでは最もよい木綿の織物、最新流行の反物を大賣出中です。

反物のお求めは.....安くて上等の

カーザス・ペルナンブカーナスで  
Onde Todos Compram

## キリン・モーダス Kirin Modas 高級男女洋服店

Finas Confecções para Moças e Rapazes em Roupas Esporte

粹でモダンな二世の皆様にご利用して戴くお店です。カミーザ並にサイヤ、テルガール、ブルゾンにスポーツ服その他。ご新調の注文にも應じ、ドコよりも安く親切にお客様へサービス致しております。(優待券)

R. Galvão Bueno, 187 (Esq. Americo de Cam.)

## 戸井田兄弟 運送店



Transportes de Cargas e Encomendas para toda a Alta Paulistas - Rapido - Eficiente - Economico  
Agencias: Baurú, Marilva, Tupan, Osv. Cruz, Adamantina, Dracena  
Matriz: LUCÉLIA - Av. Internacional, 1477 - Tel. 052 - 259 (resid) - C. P. 97 - Alta Paulista  
SÃO PAULO: Rua Mendes Junior, 633 - Tel. 93-4261 - Alto do Pary



## COMARCA S/A

PLÁSTICOS E MATERIAIS PARA TAPEÇARIA

顧客のみな様へお知らせ、此の度び新しく敷物部を設けました。  
良い品物を最も安くお分けするみな様の店コマルカへどうぞ

Temos o prazer de comunicar á nossa distinta freguesia a abertura da secção de TECIDOS p/ TAPEÇARIA com a mais completa linha dos produtos das melhores fabricas, a preço de propaganda - Queiram nos visitar sem compromisso.

Pça. Carlos Gomes, 158 - Tel. 35-6717

Av. Liberdade, 131/135 - Tel. 33-5782

## Dr. Sergio Ryuso Dohi

Clínica e Cirurgia geral  
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土肥隆三

Horario 2.a 4.a, 6.a das 13 ás 19 horas  
3.a 5.a das 12 às 15 horas (com hora marcada)

Cons, R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

## Dr. Kitiro Kumagai MEDICO

外科・内科・婦人科

醫學士 熊谷吉郎

診療日 月・火・水・金曜日 午後3より6時半  
急病の場合は電話 70-5712 (自宅)

聖市コンセレーロ・フルタード 93-2階89号  
(羽瀬商店筋向い)

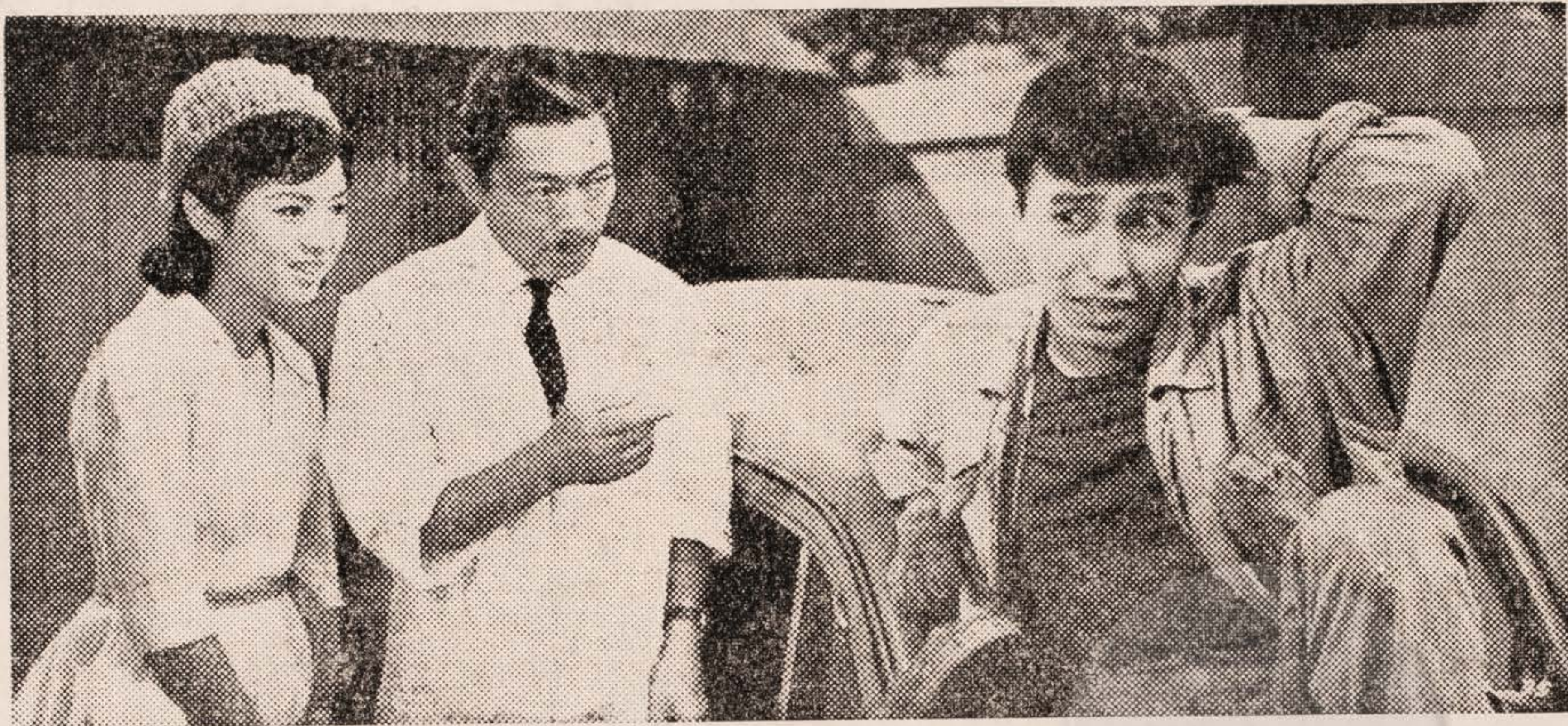


BREVE

「PONKOTSU」

Ebara Shinjiro  
Sakuma Yoshiko

東映スコープ



ほんこつ

ほんこつカーと戀人獲得作戦は、マケトシ君にマカシトキ!

かいせつ

自動車ブームに乗つて、とみに繁昌し出したほんこつ屋に働くや、のろまな純情青年と、現代娘氣質の女子大生との明るい笑いに溢れた戀愛合戦を輕妙なタッチで描いた「ほんこつ」は、新しい趣向の現代喜劇を狙つて登場するものである。監督には、數多い秀れたシナリオを発表してきた新人瀨川昌治が意慾に燃えて第一回のメガホンを担当。原作は阿川弘之の「ほんこつ」(讀賣新聞連載)を舟橋和郎が脚色。尙、撮影は藤井靜、企画は秋田亨が各々担当しているキヤストは、戀愛未経験の不器用なほんこつ屋の青年熊田勝利、江原真二郎、スピーディな現代娘氣質の女子大生三津田和子に佐久間良子が、「埠頭の繩張り」「秘密」「吠えろ岸壁」に次いで、好調のコンビを續ける他、和子の親友美沙子に「向う見ずの三日間」の小林裕子、ほんこつ屋の花

江に山東昭子、それに美沙子のボーイフレンドのイカレ學生耕平に好漢會根晴美が出演、スクリーンいつばいに潑刺たる魅力を競う他山茶花究、上田吉二郎、東野英治郎、小澤榮太郎、花澤德衛、十朱久雄、柳澤真一、清川虹子、澤村貞子、若水ヤス子、清村耕次、一龍齋貞鳳などベテラン、及び喜劇陣が多數續いている

ものがたり

猫も杓子もハンドル握る今日此の頃の自動車ブーム。お陰で交通事故は激増する一方である。その爲近頃とみに繁昌しているのがつまり葬儀屋。葬儀屋は葬儀屋でも、自動車の殘骸を始末する商賣、即ちほんこつ屋のことである。東京の下町本所堅川町にはこの地んこつ屋が軒並みに續いている。そのうちの一軒、犬塚商店には機械がメシより好きな男がいる。彼の名は熊田勝利だが、主人の犬塚氏や娘の花江がマケ公だのマケトシと呼ぶ。

PONCOTSU: produção da Toei sob a direção de Masaharu Segawa; Elencos Ebara Shinjiro, Sakuma Yoshiko, Harumi Sone, Hiroko Kobayashi. Resumo: Misako e Kasuco, duas Universitárias, escolheram, como tema de formatura, o problema do transito. Querem filmar os acidentes e gravar as declarações das autoridades a fim de documentarem a tese. Precisando de máquina cinematográfica e gravadores, Kazuco vende secretamente o carro do pai, Numa casa de carros usados conhece o mecanico Katsutoshi. Numa ocasião um adivinho prediz ao rapaz grande sorte no casamento. Encorajado quer conquistar Kazuko...



# Organização "RINJI NAGASHIMA"

Sec. de Contabilidade  
Sec. de Advogacia  
Sec. de Imóveis

會計部・法律部・不動産部

## 永島事務所

R. José Bonifácio, 24 - 8.º and. conj. 83-84  
Tel. 37-5356

# Farmacia Barão de Iguape

- Drogaria - - Farmacia -

## 池田薬局

は親切に御客さまの御用命に應じて居ます  
病氣の事なら氣がるに御相談下さい

Matriz: Rua Cantareira, 277 - Tel. 32-5370

Filial: Rua Galvão Bueno, 19 - Tel. 32-4257

# Casa Naniwa

電話三・五九九二



Rua Galvão Bueno, 51

## 東映専屬スター紹介



大川橋藏  
本住所 丹羽富成  
現住所 京都市左京区北白川小倉町五〇  
出身地 東京都港区芝公園内十一号地七  
生年日 昭和四年四月九日  
身長体重 一・七〇センチ、五六・三キロ  
趣味特技 野球、つり、日舞(藤間勲之丞)  
【略歴】故六代目尾上菊五郎の養子として七歳で  
初舞台を踏み、若手歌舞伎の立女形として不動の人  
氣を誇つていたが、三〇年  
東映入社「笛吹若武者」で  
デビューし、女性ファン  
熱狂的な支持を得て、錦之  
助千代之介と共に時代劇  
の三羽鳥としてファンを魅  
了した

### Okawa Hashizo

Nome verdadeiro Niwa Tominari, nascido em 9/4/1929 na cidade de Toquyo, tem 1,70m. de altura e 56,5 de peso. Iniciou sua vida artistica aos 7 anos de idade, Em 1955 foi contratado pelo Toei, sendo o seu 1.º filme Fuefuki Wacamucha, tendo subido sua cotação entre os fãs. Atualmente está fazendo os seguintes filmes: Tangué Sazem, Nuretsubame Itoryu.



## Programa de Hoje

Dia 16 a 24 de Setembro

Todos os dias Partir das 12,00 hs.

- 1) Comp. Nacional
- 2) Trailer 【豫告】  
Ponkotsu  
ほんこつ  
A Grande Revolta  
幕末の動乱
- 3) 東映ニュース Noticia No. 102
- 4) Os Duelos de Shingo  
新吾二十番勝負

## elenco

Aoi Shingo	Ookawa Hashizo
Yuki-hime	Oka Satomi
Okoi	Hasegawa Yumiko
Yoshimune	Otomo Ryutaro
Makino Kotinokami	Kita Ryuji
Yamamura Yohatiro	Tokudaiji Shir.

## 配役

葵新吾.....	大川橋藏
甲賀新八郎.....	澤村訥升
由紀姫.....	丘さとみ
お縫.....	櫻町弘子
お鯉.....	長谷川裕見子
山村與八郎.....	徳大寺伸
牧野河内守.....	北龍二
納富一無齋.....	大河内傳次郎
太田備中守.....	小澤榮太郎
徳川吉宗.....	大友柳太朗

## publicidade

neste folheto

ATTAN publicidade

Tel. 33-9548

Av. Liberdade, 47 - 4.º andar

## Tecnico de TV

Oficina de Radio e TV Record de  
Y. NAKATA

## 仲田ラジオ・テレビ修理所

Rua Galvão Bueno, 199 - Tel. 37-3424 (recado)

## 羽瀨商店

セントロー一流の百貨店  
一軒で何んでも揃う安心店

Quando V. precisar oferecer

uma pequena lembrança original...  
um objeto de adorno exótico...  
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE  
NOVIDADES ORIENTAIS

HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80



## Restaurante Great China

味もサービスも万点の

## 中華料理 大華酒家

定食、シューマイ、ワンタン、ギョーザ、其他  
中華料理一切。 御茶の時間も御座います  
結婚披露、御宴會に御利用下さい

Pça. da Liberdade, 163 - São Paulo



# BANCO AMÉRICA DO SUL S.A.

備えあれば憂いなし、明日とは言わず、今日貯金

株式会社 南米銀行

## 蛇の目壽司

Rua Américo de Campos, 80

## Auto Escola Liberdade

自動車、オートバイの運転免許證（アマドール・プロフィショナル）の取得及自動車に関する手續一切、運転練習用車はフォード、イングレース、ブオルクスワーゲン、ランプレッタ等を用意してあります。

Carteira de motorista e motociclista amador e profissional. Aulas em Ford Inglês, Volkswagen, Lambreta,

Av. Liberdade, 638 - Tel. 36-4500

## Bomboniere Niteroi

### ニテロイ菓子店

贈答用各種洋菓子

ガルボン・ブエノ街61（シネ・ニテロイ前）

R. Galvão Bueno, 61 - Tel. 37-7239  
(em frente ao Cine Niteroi)

## 東映専屬スター紹介



丘さとみ

【略歴】 尼ヶ崎高校卒、昭和廿八年ミス・シンデレラに當選。渡米後、第二期ニューフェイスとして東映入社、卅年「快傑黒頭布、新選組追撃」でデビュー、「大菩薩峠」のお松役に好演、以來人氣上昇、娘役スターのトップ・バッツトとなつた。卅四年「裸の太陽」でそのフレッシュユな演技が認められ、ブルーリボン受賞者の候補となつた

趣味、特技 乗馬、聲樂

身長	体重	生年月日	出身地	現住所	本名
155	45	昭和十年九月十五日	兵庫縣	京都市右京区嵯峨北堀町十	菱田美恵子

### Oka Satomi

Nome verdadeiro Hishida Mieko. Nascida na cidade de Kioto em 15/9/1935, gosta do Hipismo. Após ser eleita a Miss Cinderela em 1953 foi contratada pela Toei, 1955 fez seu 1.º filme; Caiquetsu Curozukin; Em 1956 o seu 1.º filme moderno; Hadaca-no Taiyo. Atualmente está fazendo os seguintes filmes: Kengo Tengu Matsuri, Saicoro Buguyo.

## Farmácia Droga Nikko Imp. e Exp. Ltda.

Drogaria - Farmacia - Perfumaria

Distribuidor exclusivo no Brasil - JuJu Cosmetics Co. Ltd. Tokyo - Japão

## 日光藥局

古い経験と新しい薬を豊富に取揃え安價にて皆様の御用命に應じて居ります

Praça da Liberdade, 95 - Tels.: 35-9888 - 36-7435 - São Paulo





B R E V E

# «Espada Indomável»

Tsuruta Koji  
Misora Hibari

## 月影一刀流



鶴浩田二が、美空ひばりと組み、東映時代劇第一回主演作品!

冬の朝——。將軍家狩獵場、駒場野に向つて歩を進める深編笠の浪人者があつた。恩師、小野先牛暗殺さるの報を聞き、兵法修業の旅から急ぎ歸つた神子源四郎である。源四郎は小野先牛逝きあと柳生へ走つた小野道場の四天王と遭遇。瞬のうちに四劍士を斬つた。道場を出て後、いかなる至妙の極意をさつたものか源四郎の劍は、それほど見事を冴えだつた。駒場野を去ろうとする源四郎の前に、銃を構えて立つ人影があつた——意外、若い女、糸耶た。女にかまわず、源四郎はこの場を去る。源四郎は、駒場野のはずれにある古びた屋敷を訪ずれば食を乞うが、應待に出た娘美音のほの白い横顔に、自分と同じ孤獨の影を見出した。源四郎は食事の後、一瞬の殺氣を感じて身を躍らせた槍先するどく源四郎を襲つ

たのは、駒場野で會つた女美音の姉糸耶だつた。江戸に入つた源四郎は、老翁を馬蹄にかけながら平然とかけ去ろうとする騎馬の若衆を目撃、怒りにかられてその馬を止める。馬上の主は將軍家の姫君加壽姫だつた。生來勝氣で男勝りの加壽姫は、源四郎に斬りつけるが松平伊豆守の制止で劍をひいた。伊豆守は、孤兒の源四郎を育ててくれた恩師だつたのだ。その夜、源四郎は伊豆守の屋敷を尋ずね、小野先生暗殺の裏には、柳生一門と幕府大奥の癒、春日局の力が動いていることを知つた。さらに伊豆守は、源四郎に春日局の暗殺を頼む。この時、源四郎は天井裏に人の氣配を感じ止の黒兵衛という稀代の怪盗を捕えた折、春日局は大奥の女中を率いて駒場野にうづら狩りを催おす。そして……

Espada Indomável (Tsukigage Itto Ryu). Mais um lançamento da Toei Filmes com seguintes artistas: Koji Tsuruta, Hibari Misora, Ryunosuke Tsukigata, Hiroco Sacuramachi, sob direção de Yasushi Sasaki. Mikegami Genshir, órfão, fôra criado pelo ministro do shogunato Izunokami Matsudalra e depois confiado á Academia Ono do estilo Itto para ser esgrimista. Parte em viagem á procura de grandes espadachins a fim de aperfeiçoar-se na arte militar. Volta para Edo, sabendo que seu mestre doente fôra assassinado. É Genshiro consegue a vingança e parte para nova viagem á procura do caminho humanitário mais que o caminho guerreiro.



# II.º Grande Concurso Cine Niterói



- |    |                          |
|----|--------------------------|
| 一等 | 自動車 (オックスワードン)           |
| 二等 | ランプレツタ                   |
| 三等 | テレビゾン (二十一ボ)<br>エンパイレ印   |
| 四等 | 電氣洗濯器                    |
| 五等 | ファケートロ (百一ベツサ)<br>エルクレス印 |
| 六等 | 自轉車 (モナルク印)              |
| 七等 | 自轉車 (モナルク印)              |
| 八等 | 台所用品                     |
| 九等 | 日本製茶器一揃                  |
| 十等 | 日本製カフェー・セット              |

